



さいじょう 国際交流 NEWS

第29号 March 2021

目次

日本語教室紹介	1
コーヒーとチョコレートから世界を考える	2
ベトナムお正月 SAIJO2021	2
西条高等学校 「ESS国際理解部」	3
ベトナムの昔話 「タオ・クアンの日」	4
国際交流INFO	4



さいじょう国際交流NEWS
は西条市国際交流協会事務局
によって発行されていま
す。ご質問・ご感想、また
は掲載してほしい情報があ
りましたら下記までご連絡
ください。

西条市内の

日本語教室を紹介します！



教室名

- ①日時
- ②場所
- ③形式
- ④費用
- ⑤連絡先
- ⑥先生から一言



西条国際交流ボランティアの会 (SKV)

- ①毎週土曜日 午後7時30～午後9時
- ②西条市総合福祉センター
- ③マンツーマン又はグルーブレッスン
- ④300円/年間
- ⑤090-7571-7333(越智)
090-2787-6996(首藤)
- ⑥テキストの勉強、会話で覚える方法、
小学生の宿題支援、いろいろなイベント
をしています。

丹原にほんごの会

- ①毎週日曜日 午前9時～午前11時
- ②丹原公民館
- ③グルーブレッスン
(レベル別授業)(個人レッスンは要
相談)
- ④テキスト代必要
- ⑤090-9045-3064(遊佐)

西条日本語勉強会

- ①毎週日曜日 午前10時～午後12時
- ②神拝公民館
- ③グルーブレッスン
- ④500円/年間
- ⑤0897-55-6668
- ⑥時間曜日、個別レッスン、企業研修な
ど、特に相談がある場合は、応じます。

西条日本語教室(SJS)

- ①毎週日曜日(終日)その他、要相談
- ②西条公民館・多賀公民館
- ③マンツーマン・グルーブレッスン
- ④テキスト代必要
- ⑤090-2895-4719(柳川)
- ⑥会話の基礎、N4～N1の日本語能力
試験の合格を目指している皆さん、ぜ
ひ一緒に楽しく勉強しましょう！！

いしづち日本語クラブ

- ①要相談
- ②拠点は西条市総合福祉センター
(要相談)
- ③マンツーマン
- ④500円/60分・750円/90分
(土・日と平日午後5時以降
600円/分・900円/90分)
- ⑤090-2787-3433(徳永)

お知り合いの方で、日本語教室を探している人はいませんか？
日本語を学びたい外国人のかたに、日本語教室を紹介しています。
場所や時間など、自分に合った講座で日本語を勉強し、西条で楽しく生活しません
か？

コーヒーと チョコレートから 世界を考える

2月6日（土）に「コーヒーとチョコレートから世界を考える」が開催されました。今回は、ZOOMを使ったオンラインイベントです。

講師に藤山健氏をお迎えし、コーヒーとチョコレートについての深いお話から、それに関連づけて私たちの消費生活についてのお話を聞きました。

今回、参加者の方々には事前に、藤山さん監修のコーヒーと四国中央市のGBC Chocolate factoryのチョコレートをお届けしました。実

際に講座の中で、おいしいコーヒーの淹れ方を学び実践し、産地の違うカカオ豆のチョコレートを味わうという、初の試みのイベントでした。

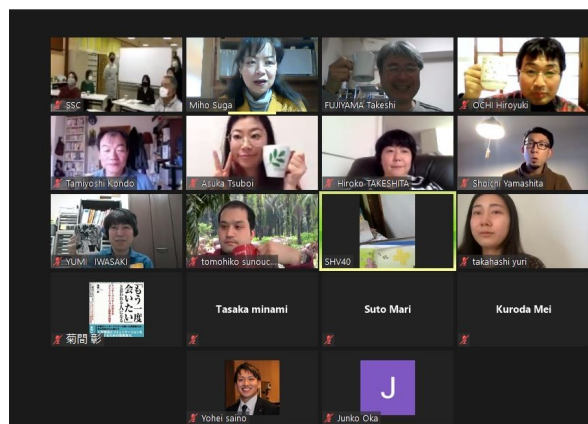
藤山さんは、各自が消費生活の中で、立ち止まって考えることが大切だとおっしゃっていました。コーヒーやカカオ豆の原産地には貧しい国がたくさんあります。商品の背景を考えて消費生活を送ることが貧しい国を支え、それが私たちを含む世界の豊かさにつながります。皆さん目の前の1杯のコーヒーの向こうに何が見えますか？そんなことを考えながら飲むコーヒーはいつもより美味しいのではないのでしょうか。

（参加者感想）

今回この会に参加して私は、「自分が丹精込めて育てた、あるいは作ったものがぞんざいな扱いを受けたらどうだろうか。」

商品を購入する前に、一度生産者を自分の身に置き換えてみて、どんな人が・どんな思いで・どんな品質で作っているのかを重視して、利益はどんな人に届くのかを考えて、生産者と自分の双方にとってメリットのある買い物をこれからしていこうと思いました。

愛媛県立西条農業高等学校 秋山拓都(あきやま ひろと)



「ベトナムお正月 SAIJO 2021」

2月20日にベトナムのお正月のイベントを開催致しました。ベトナムでは旧正月でお祝いします。今年のお正月は2月12日でした。

今回は、国際交流員のアン・ティーさんを中心にベトナム人の方々が、ベトナムのお正月について日本のお正月と比較しながら、様々なことを聞かせてくれました。日本ではお正月と言えばコタツにミカンですが、1年中暖かいベトナムでは、お正月にスイカを飾り、そのあとみんなで食べます。スイカを割って、中が赤ければ赤いほど今年の運勢は良いと言われるそうです。当日は、スイカをはじめ様々な果物とベトナムのお菓子、ベトナムの大きなちまきを用意しました。本来なら、みんなで味見をして・・・となるのですが、コロナ禍のためそれはあきらめ、見た目と材料やアン・ティーさんのとてもおいしいという言葉から味を想像し、みんなで次は食べれますようにと心の中でつぶやきました。お菓子を食べられなかったのは残念でしたが、それ以上にベトナムのかまどの神様の話や干支の話・飾るお花や果物の話が興味深く、あっという間に時間が過ぎていきました。会場には、市内在住ベトナム人のトゥイさんがたくさんのお花と飾ってくれ、ベトナムのお正月の雰囲気をも十分に味わうことができました。アン・ティーさん作の

ベトナムのお正月に欠かせない黄色の梅は市庁舎新館2階の国際交流推進室のカウンターに飾っていますので、皆さん見に来てください。私自身は、ベトナムのみなさんが歌ってくれた、お正月に欠かせない歌が頭の中をぐるぐる回っています♪♪♪



愛媛県立西条高等学校 ESS国際理解部

私たちESS国際理解部（通称：えっさっさ）は、西条高校や西条市の魅力を伝えるために活動しています。ボランティア活動を通して、地域や外国の方と交流し、様々な文化に触れています。例年は多くのボランティア活動に参加していましたが、今年度はコロナウイルスの影響で学校内のみの活動となりました。西条市と交流のあるジョージワシントン高校（GWHS）の学生さんたちと自分たちが作った動画を共有したり、Padletで意見交換や学校紹介などもしたりしています。現在部員は29名です。4つのグループに分かれて、次のような活動をしています。

A班

私たちは、日本と海外の学校の違いを伝えるために動画やプレゼンテーションを作成しています。動画では西条高校の登校から授業、部活動、下校までの一日の様子を紹介しています。海外では珍しい掃除や、お弁当の時間も撮影しました。リアルな学校生活を伝えられたら良いなと思いました。プレゼンテーションでは西条高校の歴史や年間行事、制服についても紹介しています。この活動を通して、私たちも西条高校の歴史を勉強することができました。伝統ある西条高校の魅力を知ってもらえる内容になっていると思います。



C班

私たちは紙芝居の作成を行っています。石鎚山や西条祭りなど、地元の方に馴染みがある場所や行事も出てきます。高校生と妖精の「タタン」が西条市を巡る旅のお話です。楽しく西条市の魅力を知ることができ、海外の方だけでなく地元の方にも楽しんでもらえます。実際にGWHSの高校生にも読んでもらい好評でした。

**僕はタタン！
西条市の魅力を知ってほしいタン！**



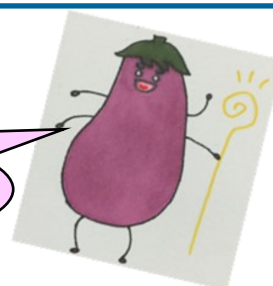
B班

私たちは先輩方から引き継いだ西条市を紹介するバイリンガルマップと動画を作成しています。日本語音声＋英語字幕、英語音声＋日本語字幕の2種類を作成しています。実際にお店の方に取材をしたり、動画や写真の撮影をしたりしました。また、マップには新たにQRコードを追加し、より分かりやすくしました。



D班

私たちは「西条市にきたい！」と思ってもらえるようにするため、西条の有名なおみやげを紹介する活動を行っています。おみやげの定番であるお菓子を販売しているお店を実際に訪れ、人気の商品を取り上げています。英語と日本語で動画を作成し、より西条の魅力を知ってもらえるよう工夫しました。



西条市特産
絹かななすを
モチーフにし
てるタン！

*** ベトナムの昔話 ***



タオ・クアンの日

ベトナムのテト(旧正月)の1週間前、旧暦12月23日は「Táo quân(タオ・クアン)の日」と呼ばれています。この日は、かまどの神様であるタオ・クアンを祭る日です。タオ・クアン神様は天に上がって上帝にその家であった良いこと、悪いことを報告し、大晦日の日に家に戻って引き続き家庭を見守るとされています。タオ・クアン神様は3人崇められています。この3人は女1人、男性2人の夫妻だといひます。

不思議な関係だと思われるでしょうが、タオ・クアンはベトナム人に敬われている神様で、お正月の始まりとして、タオ・クアンを祭ることは欠かせない習慣です。みなさんにそのお話を語りたいと思います。

「昔々、チョン・カオ(Trọng Cao)という男が、ティ・ニー(Thị Nhi)という妻と長く一緒に暮らしていましたが、子供ができませんでした。だんだん寂しい思いをして、喧嘩をすることが多くなりました。ある日、チョン・カオが怒りに任せて、ティ・ニーを叩いたところ、ティ・ニーは家を出て行ってしまいました。そして、ティ・ニーは遠くまで行って、その地でファム・ラン(Phạm Lang)という男と出会い、ファム・ランの妻となりました。

しばらくしてチョン・カオの怒りも収まり、ティ・ニーを叩いたことを後悔して、妻を捜しに行きました。探している間に持ち金がすっかりなくなってしまい、物乞いをして暮らすようになりました。物乞いをしながら、ある家を訪ねると、出てきた女性は探していた妻のティ・ニーでした。ティ・ニーもチョン・カオであることに気づき、家に招き入れてファム・ランの妻となったことを話し、申し訳ない気持ちでいっぱいになりました。

そこへ、ファム・ランが帰ってきました。チョン・カオのことをどう説明するかに困ったティ・ニーは、チョン・カオに庭に積んである藁の中に隠れるよう言いました。すると、帰ってきたファム・ランは、畑の肥料を作るために、藁の山に火をつけました。しかし、チョン・カオはティ・ニーに迷惑をかけまいと、外に出ることなく焼け死んでしまいました。家から飛び出してきたティ・ニーは、燃えている藁の山を見て、チョン・カオを救おうと、自分も中に飛び込んで、死んでしまいました。思いがけない妻の行動に驚いたファム・カオも、妻を死なせてしまった自分を責め、火の中に身を投じました。

3人の魂が天の上帝のもとに届くと、上帝は3人の情に心を動かされ、ファム・ランにかまどを守る役割を、チョン・カオに家を守る役割を、ティ・ニーに小商いを守る役割を与え、三位を合わせた「タオ・クアン(Táo Quân)」としたのでした。」



(ベトナムの伝統版画) かまどの神様タオ・クアン三名

国際交流 INFO

国際交流NEWSについて

国際交流NEWSには日本語版・英語版・ベトナム版があるのを知っていますか？

英語版は、国際交流員(CIR)や外国語指導助手(ALT)の人たちが、ベトナム語版はCIRが翻訳しています。今回の英語版の3ページ目は西条高校のESS国際理解部のみなさんが翻訳をお手伝いしてくれました。皆さん英語版も是非見てくださいね！

☆☆☆非営利活動法人西条市国際交流協会設立☆☆☆

令和3年3月「特定非営利活動法人西条市国際交流協会」が設立されます。本格的な始動は令和3年4月からの予定です。

皆様からの「こんなことをしてみたい!」「あんなことをして欲しい!」の声をお待ちしています。

ご提案のある方は事務局までご連絡ください。

会員の募集も随時しています。異文化交流に興味のある方、国際感覚を身につけたい方、国際交流を推進したい外国人の方、外国人を雇用している企業の方、国際交流協会では、多くの方のご入会をお待ちしています。



令和3年度 特定非営利活動法人西条市国際交流協会の年会費について

令和3年度の年会費は令和3年4月1日以降に入金してください。

※令和3年度より入金の口座が変わります。ご注意ください!!

新しい入金口座については後日お知らせいたします。



編集
後記

あつという間に3月。令和2年度最後の国際交流NEWSです。4月から、国際交流協会は、NPO法人として新たに出発します。皆様、これからもよろしくお願い致します!(小)

国際交流NEWSスタッフ:

徳増 実(徳)
小杉 麻衣子(小)
グエン・ブイ・アン・ティー(ア)

フルカラー
読める



発行: 西条市国際交流協会事務局 市庁舎新館2階 〒793-8601 愛媛県西条市明屋敷164番地

TEL(0897)56-5151内線2292 FAX(0897)52-1386 E-mail: info@saijo-iea.jp URL: http://www.saijo-iea.jp/